

Trump's Latest Immigration Ploy

英語を話せない人はいらない? 米国の"移民半減法案"が波紋

8月2日、共和党のコットン上院議員とパーデュー上院議員が、移民制度改革法案を提案した。
「ポイント制」を導入して教育水準や英語力、年齢などに基づいてポイントを付与し、
英語が話せて高い技能を持つ移民を優先的に受け入れるという。たとえば、20代なら6~10ポイント、
50歳を超えるとポイントはゼロだ。英語力が規定水準の60%未満の場合もポイントはゼロである。
また、移民の血縁関係者への永住権付与を未成年や配偶者に絞り、グリーンカードの発行数を
今後10年間で半減させるという。トランプ大統領はこの法案を支持しているが、
共和党議員の中にも法案への反対者は多く、議会で成立するのは難しいとみられている。

ENGLISH EXPRESS Nov.2017 アンダーソン・クーパー360° | 103

番組ホスト

アンダーソン・クーパー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、 Channel Oneでキャリアをスタート。'95年. 28歳のとき、最年少特派員としてABCと契 約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナ ウ」などの看板番組のアンカーを務める。 2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープ ル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の 1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨー ク育ち。



チャールズ・ブロウ ニューヨーク・タイムズ紙の 論説コラムニスト。 CNN でコ メンテーターも務める。グラ ンブリング州立大学でマスコ ミ学の学十号取得。1970年、 ルイジアナ州生まれ。

(87) トランプ氏が合法移民削減法案を支持

Anderson Cooper The president is pushing a plan aimed at reducing legal immigration to the United States, giving priority to highly skilled immigrants who speak English. The president's senior adviser Stephen Miller spoke about the plan today at the White House and got into it with CNN's Jim Acosta, who joins us now.

First of all, Iim, what is this...this new plan that the president is endorsing?

Jim Acosta Well, it's a very sweeping plan, Anderson. It would totally remake the American immigration system in...in many ways in that it would put in a meritbased or points-based system for people who are immigrating to the country legally.

《タイトル》策略 (be) aimed at doing: ~することを意図している ~を減少させる、減らす legal immigration: 合法的入国 give priority to: ~を優先する highly skilled: 高度な技能を有する immigrant: 移民、移住者 senior adviser: 上級顧問 get into: (話題などを)取り上げる、 議論する endorse:

ploy:

sweeping: 広範囲にわたる、全面的な

~を支持する

remake: ~を作り直す、作り変える

in that: ~なので

put in:

~を導入する merit-based:

能力に基づく、能力ベース

points-based:

ポイントベースの

immigrate to:

~に移住する

legally:

合法的に

アンダーソン・クーパー 大統領は、 英語を話し、高い技能を持つ移民 を優先させることで、アメリカへの 合法入国の数を減らそうという計 画を推し進めています。今日ホワイ トハウスで、大統領の上級顧問で あるスティーブン・ミラー氏がこの 計画について語り、CNNのジム・ アコスタ記者とそれについて議論 しました。アコスタ記者に話を聞き ます。

ジム、まず教えてください、大統 領が支持しているこの新しい計画 はどんなものですか。

ジム・アコスタ そうですね、これは かなり大々的な計画です、アンダー ソン。(この法案が通れば)アメリカ の移民制度が多くの点で一変する でしょう。この国に合法的に移住し ようとする人々に対して、能力ベー ス、あるいはポイントベースの制度 を導入しようというものだからです。

ゲスト

ジェフリー・ロード 保守系ニュース誌「アメリカン・スペクテイター」の寄稿 編集者。レーガン政権で政 務副局長を務めた。トランプ 大統領の支持者。1951年、 マザチューセッツ州生まれ。



ゲスト

アナ・ナバロ CNN や ABC ニュースで政治コメンテーターを務める。 9歳のとき、家族とともにアメリカに移住。セントトーマスケールで法務博士を取得。1971年、ニカラグア生まれ。



ゲスト

マシュー・ウィテカー 弁護士、共和党政治家、CNN のコメンテーター、保守系倫 理監視団体 FACT の事務局 長。アイオワ大学で法務博士 を取得。アイオワ大ホークア イズのフットボール選手として も活躍した。1969年生まれ。

We can show you some of the things that they're talking about in terms of what this points system would be like—for example, your age, your education, your English ability. Anderson, for example, if you're over the age of 50, you get zero points, whereas if you're in your 20s, you get anywhere between six to 10 points. If your English proficiency is below 60 percent, you get zero points.

in terms of: ~の点から whereas: 一方 be in one's 20s: 20代である anywhere between A and B: AとBの間のどこか English proficiency:

英語運用能力

彼らが言うポイント制度とはどんなものか、いくつか例を挙げましょう。たとえば、年齢や学歴、英語力などです。アンダーソン、たとえば50歳を超えるとポイントはゼロですが、20代なら6~10ポイントとなります。また、英語運用能力が(規定水準の)60%未満の場合、ポイントはゼロです。

(88) 今回の法案では、高い技能を持つ移民は増えない

Cooper With me now, Charles Blow, Jeffrey Lord, Ana Navarro and Matthew Whitaker.

Charles, you know, Stephen Miller said that this...this bill is really designed to...to actually help African American workers, Hispanic workers, unemployed workers of all backgrounds. Do you buy that?

bill:

生安

be designed to do: ~することを目的としている Hispanic:

ヒスパニック系の、ラテンア メリカ系の

unemployed: 失業した

background:

背景、経歴、出自

~を受け入れる、(本当だ と)信じる **クーパ**ー ここで、ゲストのチャールズ・ブロウ氏、ジェフリー・ロード氏、アナ・ナバロ氏、マシュー・ウィテカー氏に話を聞きます。

チャールズ、その、スティーブン・ミラー氏はこう言いました。この法 案は、実は、アフリカ系アメリカ人 労働者、ヒスパニック系労働者、あ らゆる出自の失業者を支援するた めに策定されたのだ、と。本当にそ う思いますか。